ERABAKIA, EUSKARA, KULTURA ETA NAZIOARTEKOTZEAREN ARLOKO ERREKTOREORDEARENA, 2023-2024 IKASTURTEAN "ENGLISH FRIENDLY COURSES" (EFC) ETA "COURSES EN BASQUE OU ESPAGNOL AVEC SOUTIEN EN FRANÇAIS" (CBSF/CESF) ESKAINTZEKO AUKERA EMATEKO

Euskara, Kultura eta Nazioartekotzearen arloko Errektoreordetzaren helburu nagusietako bat atzerriko unibertsitateetako ikasle bisitarien kopurua areagotzea da. Aipatutako helburu hori lortzeko oztopo nagusietako bat zenbait titulutako ingelesezko irakasgaien eskaintza urria da. Hori jakinda, 2017ko urtarrilaren 18an, lehenengo deialdia egin zen, graduko eta masterreko irakasgai batzuk «English Friendly Course (EFC)» irakasgai gisa emateko, baldin eta, euskaraz edo gaztelaniaz emanda ere, horien irakaskuntza gida – baita tutoretzak, askotariko zereginak, azterketak, etab. – ingelesez eskaintzen bazuten.

Deialdi honetan, gainera, lehenengo aldiz, "Cours en basque ou espagnol avec soutien en français" (CBSF/CESF) eskaintzeko aukera egongo da; hau da, euskaraz edo gaztelaniaz emango diren irakasgaiak, baina frantsesez emango dituzte irakaskuntza-gida, tutoretzak, askotariko zereginak, azterketak, etab.

Halaber, ekintza horretara egokitutako irakaskuntza-gidak prestatzen laguntzeko Erretoreordetzak, ondoren, EFC eta CBSF/CESF gisa onartutako irakasgaien irakaskuntza giden laburpena zuzentzeko laguntzen deialdia egingo du, baita 2023-2024 ikasturtean hizkuntza ez ofizialetan irakaskuntza emateko deialdian baimendutako irakasgai berriak ere.

Azaldutako helburuekin bat etorrita eta nire eskumenez baliatuta

RESOLUCIÓN DE LA VICERRECTORA DE EUSKERA, CULTURA E INTERNACIONALIZACIÓN POR LA QUE SE OFRECE LA POSIBILIDAD DE OFERTAR "ENGLISH FRIENDLY COURSES" (EFC), "COURSES EN BASQUE OU ESPAGNOL AVEC SOUTIEN EN FRANÇAIS" (CBSF/CESF) PARA EL CURSO 2023-2024

El Vicerrectorado de Euskera, Cultura e Internacionalización cuenta entre sus objetivos prioritarios incrementar el número de estudiantes visitantes provenientes de universidades extranjeras. Sabiendo que uno de los principales obstáculos para lograr el objetivo mencionado es la escasa oferta de asignaturas en inglés en algunas titulaciones, el 18 de enero de 2017 se abrió una primera convocatoria en la que se ofrecía la posibilidad de ofertar como asignaturas "English Friendly Course (EFC)" aquellas asignaturas de Grado y Máster que, siendo impartidas en euskera o castellano, ofreciesen la guía docente de la misma -así como las tutorías, diversas tareas, exámenes, etc.- en inglés.

En la presente convocatoria, se ofrece además, por primera vez, la posibilidad de ofertar la modalidad "Cours en basque ou espagnol avec soutien en français" (CBSF/CESF), es decir, asignaturas que se imparten en euskera o castellano, pero proporcionan en francés la guía docente, tutorías, diversas tareas, exámenes, etc.

Asimismo, con el fin de ayudar en la elaboración de las guías docentes adaptadas a esta acción, el Vicerrectorado llevará a cabo posteriormente una convocatoria de ayudas para la corrección de un resumen de las guías docentes de las asignaturas aceptadas como EFC y CBSF/CESF, así como, de las nuevas asignaturas en lenguas no oficiales autorizadas en la convocatoria del curso 2023-2024.

Conforme a los objetivos expuestos y en el ejercicio de las competencias que ostento

ERABAKI DUT:

Lehenengoa.- 2023-2024 ikasturtean "English Friendly Course" (EFC) eta "Cours en basque ou espagnol avec soutien en français" (CBSF/CESF) izendatutako irakasgaiak eskaini ahal izateko deialdia onartzea eta argitaratzea, ondoren azaltzen diren OINARRIEN arabera.

Bigarrena.- Erabaki honen aurkako berraztertze errekurtsoa jar daiteke hura eman duen organoaren aurrean, hilabeteko epean, unibertsitateko iragarki taula birtualean argitaratu eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legeko 112. artikuluan eta hurrengoetan ezarritakoaren arabera.

Era berean, erabakiaren kontra administrazioarekiko auzi errekurtsoa jar daiteke dagokion administrazioarekiko auzien auzitegian, bi hilabeteko epean, erabakia argitaratu eta hurrengo egunetik kontatzen hasita.

Ezin izango da administrazioarekiko auzi errekurtsoa jarri, harik eta jarritako berraztertze errekurtsoa espresuki ebazten den arte edo ustezko ezeztapena egin arte.

RESUELVO:

Primero.- Aprobar y publicar, con arreglo a las BASES que a continuación se exponen, esta convocatoria en la que se ofrece la posibilidad de ofertar asignaturas como "English Friendly Course" (EFC) y "Cours en basque ou espagnol avec soutien en français" (CBSF/CESF) para el curso 2023-2024,

Segundo.- Esta Resolución podrá ser recurrida en reposición en el plazo de un mes a contar desde el día siguiente al de su publicación en el tablón de anuncios virtual de la Universidad ante el mismo órgano que la ha dictado, de acuerdo con lo dispuesto en los artículos 112 y ss. de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

Asimismo, se podrá interponer recurso contencioso-administrativo ante el Juzgado correspondiente de lo contencioso administrativo, en el plazo de dos meses a contar desde el día siguiente a la fecha de su publicación.

No se podrá interponer recurso contencioso-administrativo hasta que sea resuelto expresamente o se haya producido la desestimación presunta del recurso de reposición interpuesto.

OINARRIAK

1. BAIMENTZEKO MODALITATEAK ETA MUGAK

EFC modalitatea atzerriko unibertsitateetatik UPV/EHUra bisitan datozen ikasleei eskaintzen zaie, baldin eta, euskara edota gaztelaniazko maila ertaina edukita ere, ingelesez hobe moldatzen badira.

CBSF/CESF modalitatea atzerriko unibertsitateetatik UPV/EHUra bisitan datozen ikasleei eskaintzen zaie, baldin eta,

BASES

1. MODALIDADES Y LÍMITES PARA LA AUTORIZACIÓN

La modalidad EFC, está destinada al alumnado que visita la UPV/EHU proveniente de universidades extranjeras y que, aunque posea un nivel medio de euskera y/o castellano, se desenvuelve con preferencia en inglés.

La modalidad CBSF/CESF está destinada al alumnado que visita la UPV/EHU proveniente de universidades extranjeras y que, aunque

euskara eta/edo gaztelaniazko maila ertaina edukita ere, frantsesez hobe moldatzen badira.

Izendapen horiekin eskainiko dira euskaraz edo gaztelaniaz ematen diren gradu eta masterreko irakasgaiak, ondoren zehazten diren baldintza guztiak betetzen badituzte.

1. 1. EFC eta CBSF/CESF irakasgaiek bete beharreko baldintzak

2023-2024 ikasturtean « "English Friendly Course" (EFC) eta "Cours en basque ou espagnol avec soutien en français" (CBSF/CESF) formularen bidez irakasgaiak eskaini nahi dituzten ikastegiek baimentzeko eskaera egin beharko diote Euskara, Kultura eta Nazioartekotzearen arloko Errektoreordetzari eta konpromiso hauek hartuko dituzte:

A) Baliabide hauek ingelesez edo frantsesez eskaintzea, hurrenez hurren:
- Irakasgaiaren irakaskuntza gida laburtua.
- Irakasgaiaren ataza garrantzitsuenak ingelesez egiteko aukera.
- Azterketak.
- Gomendatutako irakurgaien zerrenda.
- Tutoretzak.

B) Irakaskuntza gidaren ingelesezko edo frantsesezko laburpena, gomendatutako irakurgaien zerrendarekin batera, GAURera igotzea, eta eleanizt@ehu.eus helbidera bidaltzea 2023-2024 ikasturtea hasi baino lehen.

Irakasgaiak modalitate honetan eskaini gura dituzten irakasleek egiaztatuta eduki beharko dute hizkuntza ez-ofizialetan irakasteko gaitasuna, edo gutxienez B2 mailako ziurtagiria eduki beharko dute (ingelesekoa EFC irakasgaietan eta frantsesekoa CBSF/CESF irakasgaietan).

posea un nivel medio de euskera y/o castellano, se desenvuelve con preferencia en francés.

Bajo estas denominaciones se ofertarán aquellas asignaturas de Grado y Máster que, siendo impartidas en euskera o castellano, cumplan todos y cada uno de los requisitos que a continuación se detallan.

1. 1. Requisitos a cumplir por las EFC y CBSF/CESF

Los centros que deseen ofertar asignaturas bajo la fórmula "English Friendly Course" (EFC) y "Cours en basque ou espagnol avec soutien en français" (CBSF/CESF) en el curso 2023-2024, deberán cumplimentar/presentar la solicitud de autorización al Vicerrectorado de Euskera, Cultura e Internacionalización comprometiéndose a:

A) Ofrecer los siguientes recursos en inglés o francés respectivamente:
- Resumen de la guía docente de la asignatura.
- Posibilidad de realizar las tareas clave de la asignatura en dicha lengua.
- Exámenes.
- Listado de lecturas recomendadas.
- Tutorías.

B) Subir a GAUR y enviar a pluriling@ehu.eus el resumen de la guía docente en inglés o francés junto con el listado de lecturas recomendadas antes del comienzo de curso 2023-2024.

El profesorado que quiera ofertar asignaturas dentro de esta modalidad deberá estar acreditado para impartir docencia en lenguas no oficiales o poseer un certificado de, al menos, un nivel B2 (de inglés en asignaturas EFC y de francés en asignaturas CBSF/CESF).

Irakasgai bat EFC eta CBSF/CESF modalitateetan eskaintzea irakasgai hori talde jakin batean ematen duen irakaslearen gaitasunaren eta borondatearen menpe dagoenez, irakasgai bat EFC eta CBSF/CESF modalitatean eskaintzeko baimena ematen denean, eskaera egin duen ikastegi eta taldearentzat emango da (talde bakar batentzat edo gehiagorentzat).

Dado que la solicitud de las modalidades EFC y CBSF/CESF para una asignatura depende de la capacitación y voluntad del/la docente que la imparte en un grupo concreto, la designación EFC o CBSF/CESF hará referencia al centro y grupo para el que se solicite, pudiendo ser un único grupo o varios.

2. IRAKASGAIAK BAIMENTZEKO ESKAERAK ETA AURKEZTEKO ERAK

Ikastegiak egingo du English Friendly Courses" eta "Courses en basque ou espagnol avec soutien en français" eskaera, bereizketa hauek aintzat hartuta:

2.1. 2022-2023 deialdian EFC gisa onartutako irakasgaiak

Euskara, Kultura eta Nazioartekotzearen arloko Errektoreordetzak dokumentu bat bidaliko du ikastegi bakoitzera, irakasgai horien zerrendarekin.

- Irakasgaiaren egoera ez bada ezertan aldatu, ikastegiak horri dagokion laukia markatu beharko du. Era berean, eskatzen diren datu osagarriak eman beharko ditu.
- Irakasgaia aldaketaren bat izan badu (adibidez, lauhilekoa, irakasleak eta abar), aldaketa horiek dagokion atalean adierazi beharko dira. Era berean, eskatzen diren datu osagarriak eman beharko ditu.
- 2022-2023 ikasturtean EFC modalitatean onartutako irakasgai bat eskaintzatik kendu nahi izanez gero, horri dagokion laukia markatu beharko da.

Ikastegiak betetako dokumentua gorde, eta eleanizt@ehu.eus helbide elektronikora bidali beharko du, editatzeko moduko

2. SOLICITUDES PARA LA AUTORIZACIÓN Y FORMAS DE PRESENTACIÓN

El encargado de solicitar los "English Friendly Courses" y "Courses en basque ou espagnol avec soutien en français" será el Centro, según las siguientes indicaciones.

2.1. Asignaturas admitidas como EFC en la convocatoria 2022-2023

El Vicerrectorado de Euskera, Cultura e Internacionalización hará llegar a cada centro un documento individualizado con el listado de dichas asignaturas.

- Si la situación de la asignatura no ha variado en ninguno de sus aspectos, el Centro deberá validarla marcando la casilla correspondiente. Asimismo, se deberán proporcionar aquellos datos complementarios que se soliciten.
- Si la asignatura ha sufrido alguna variación (por ejemplo: cuatrimestre, profesorado, etc.), dichos cambios deberán reflejarse en el apartado correspondiente. Asimismo, se deberán proporcionar aquellos datos complementarios que se soliciten.
- Si es necesario dar de baja una asignatura admitida como EFC en el curso 2022-2023, se deberá marcar la casilla correspondiente.

El centro deberá guardar y enviar vía email a pluriling@ehu.eus el documento cumplimentado en formato editable

formatu batean eta dokumentuan adierazitako izena emanda.

2.2. Deialdi honetan lehen aldiz aurkezten diren EFC y/o CBSF/CESF irakasgaiak

Ikastegiak 2023-2024 ikasturterako EFC, eta/edo CBSF/CESF irakasgai berriei buruzko I. ERANSKINA bete beharko du (https://www.ehu.eus/eu/web/nazioarteko-harremanak/eleaniztasun-plana-english-friendly-courses) eskatutako datu guztiak emanez.

Ikastegiak, behin dokumentua beteta, editatzeko moduko formatuan gorde beharko du, honako izen honekin: «Berriak_ikastegiaren kodea eta izena». Eta eleanizt@ehu.eus helbidera bidali beharko da, mezuaren gaian honako hau jarrita: « EFC_CBSF/CESF _kodea eta ikastegiaren izena».

3. AURKEZTEKO EPEA

Ikastegiek 2023ko maiatzak 5etik 22 arte aurkeztu beharko dute EFC eta CBSF/CESF irakasgaiak eskaintzeko eskaera.

Salbuespenez, bigarren epe bat zabalduko da ekainaren 20tik 30era, arrazoi justifikatuengatik zerbait aldatu behar duten ikastegiek aldaketak egin ditzaten.

Ez da onartutako epez kanpo egindako eskaerarik.

4. BAIMENAK ERABAKITZEA

Euskara, Kultura eta Nazioartekotzearen arloko Errektoreordetzak, deialdi honen 1.1 oinarrian adierazitako baldintzak betetzen direla egiaztatu ondoren, aurkeztutako eskaeren gaineko erabakia eman, eta erabaki proposamen bat argitaratuko du,

asignándole el nombre que se indica en el documento.

2.2. Asignaturas EFC y/o CBSF/CESF que se presentan por primera vez en la convocatoria actual

El centro deberá cumplimentar el ANEXO I correspondiente a asignaturas EFC y/o CBSF/CESF de nueva impartición 2023-2024, disponible en la web de plurilingüismo (https://www.ehu.eus/es/web/nazioarteko-harremanak/eleaniztasun-plana-english-friendly-courses) proporcionando todos los datos solicitados en el mismo.

El documento cumplimentado por el centro se guardará en formato editable con el nombre "Nuevas_cod. y nombre de centro" y deberá ser enviado vía email a pluriling@ehu.eus haciendo constar en el asunto del mensaje "EFC_CBSF/CESF_ cod. y nombre de centro".

3. PLAZO DE PRESENTACIÓN.

La solicitud para la oferta de asignaturas EFC y CBSF/CESF por parte de los centros deberá realizarse del 5 al el 22 de mayo de 2023.

De manera excepcional, se abrirá un segundo plazo del 20 al 30 de junio que permitirá realizar modificaciones a aquellos centros que por razones justificadas así lo soliciten.

No se admitirán solicitudes realizadas fuera de plazo.

4. RESOLUCIÓN DE LAS AUTORIZACIONES

El Vicerrectorado de Euskera, Cultura e Internacionalización, tras comprobar el cumplimiento de los requisitos expresados en la base 1.1 de esta convocatoria se resolverán las solicitudes presentadas y publicará una propuesta de resolución, de la que se dará

iragarki oholetan argitaratuko dena eta Euskara, Kultura eta Nazioartekotzearen arloko Errektoreordetzaren webgunean kontsultatu ahal izango dena Eleaniztasunaren atalean: https://www.ehu.eus/eu/web/nazioarteko-harremanak/eleaniztasun-plana-english-friendly-courses

Hamar egun baliodunеko epea egongo da proposamenari buruzko alegazioak egiteko, eta Euskara, Kultura eta Nazioartekotzearen arloko errektoreordetzak ebatziko ditu; gero, Errektoreordetzak behin betiko erabakia igorriko du, eta iragarki oholetan eta Errektoreordetzaren webgunearen Eleaniztasuneko atalean argitaratuko da. Era berean, hala behar izanez gero, interesdunari akatsa zuzentzeko edo nahitaezko dokumentuak eskatu ahal izango zaio, baldin eta aurkeztutako eskaerak betetzen ez baditu Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 66. artikuluan eta, hala behar bada, 67. artikuluan ezarritako baldintzak, edo aplikagarriak diren lege espezifikoan eskatutako beste batzuk; adieraziko zaio ere, hori egin ezean, haren eskaera ezetsitzat hartuko dela, aldez aurretik aipatutako legearen 21. artikuluan aurreikusitako baldintzetan emango den erabakiaren bidez. Interesdunak 10 laneguneko epea izango du dokumentu horiek aurkezteko.

noticia en los tablones de anuncios, y podrá ser consultada en la página web del Vicerrectorado de Euskera, Cultura e Internacionalización en el apartado de Plurilingüismo: https://www.ehu.eus/es/web/nazioarteko-harremanak/eleaniztasun-plana-english-friendly-courses

En el plazo de 10 días hábiles podrán realizarse alegaciones a la propuesta, que serán resueltas por la Vicerrectora de Euskera, Cultura e Internacionalización tras lo cual el Vicerrectorado emitirá una resolución definitiva que será publicada en los tablones de anuncios y en la página web del Vicerrectorado en el apartado de Plurilingüismo. Asimismo, si fuese necesario podrá requerirse a la persona interesada que subsane la falta o acompañe los documentos preceptivos si la solicitud presentada no reúne los requisitos que señala el artículo 66, y, en su caso, los que señala el artículo 67 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, u otros exigidos por la legislación específica aplicable , con indicación de que, si así no lo hiciera, se le tendrá por desistido de su petición, previa resolución que deberá ser dictada en los términos previstos en el artículo 21 de la citada ley. Para presentar dichos documentos, la persona interesada dispondrá de ese mismo plazo de 10 días hábiles.

5. IKASTURTEAN ZEHAR IRAKASGAIETAN ALDAKETAK EGITEA EDO/ETA BAJEN ESKAERA

Onartu ondoren, ikasturtean zehar aldaketaren bat egin edo irakasgairen bati bajan eman nahi bazaio, ikastegiak webgunean (https://www.ehu.eus/eu/web/nazioarteko-harremanak/eleaniztasun-plana-english-friendly-courses) eskuragai dagoen II. ERANSKINA bete beharko du nahitaez, eta eleanizt@ehu.eus helbidera bidali.

5. CAMBIOS Y BAJAS DE LAS ASIGNATURAS DURANTE EL CURSO

Una vez admitidas, si durante el curso de impartición se quisiese realizar algún cambio o dar de baja alguna de las asignaturas, el centro deberá cumplimentar obligatoriamente el ANEXO II disponible en la página web (https://www.ehu.eus/es/web/nazioarteko-harremanak/eleaniztasun-plana-english-friendly-courses) y enviarlo a

pluriling@ehu.eus .

En Leioa,

Leioan,

34086833M MARIA JUNCAL GUTIERREZ (R: Q4818001B)

Firmado digitalmente por 34086833M MARIA JUNCAL GUTIERREZ (R: Q4818001B)
Fecha: 2023.05.05 11:02:22 +02'00'

M. Juncal Gutiérrez Mangado
Euskara, Kultura eta Nazioartekotzearen arloko errektoreordea
Vicerrectora de Euskera, Cultura e Internacionalización